

??????? C-96/08

CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgáltató, Tanácsadó és
Kereskedelmi kft

????

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal (APEH) Hatósági Főosztály

(?????? ???? Pest Megyei Bíróság)

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«?????????? ?????????????? – ?????? ?????? – ?????? ?????????????? ?????????????? – ?????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????
????????????????? – ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? – ?????? ?????????????? –
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????»

????????? ??? ??????????

1. ?????????? ?????????????? ??? ?????????? – ?????????? ?????????????????? – ??????????????

(?????? 43 ?? ??? 48 ??)

2. ?????????? ?????????????? ??? ?????????? – ?????????? ?????????????????? – ??????????????

(?????? 43 ?? ??? 48 ??)

1. ??? ??????? ?????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ??????? ??? ???
????????? ??? ??????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????
????????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ???????, ??????? ?????????? ??????????????????
????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????????????? ??? ?? ?????? ??????? ??????? ???, ??????????, ??? ?????????? ??? ??? ?????????
????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????? ??????? ??? ?????? ?????????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????, ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????
????????????? ??? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????? ??????,
????????????????????, ?? ?????????? ??? ?????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?? ???
????????? ??????????????, ??? ?????????????? ??????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????????
????????? ??? ??????? ??????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ??????????
??? ?????????????????? ???????, ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????, ?? ?????? ?????, ??? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?? ??????? ??????, ?????????????? ???????
????????????????? ?????? ?? ?????? ??????? ???, ?????????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????? ??????,
?????, ??????? ??????, ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????
????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????.

(??, ?????????? 25, 27-29)

2. ?? ?????? 43 ?? ??? 48 ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ???????, ?????????? ???
????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?

?????? ?????????????? ???????????, ??? ?????? ?? ????? ?????????????? ?????? ???
???????? ?????????????? ???, ?????????????????????? ??? ?????????????? ???????
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????, ??, ?????
?????, ? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????????, ??
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????
????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ??????.

????????????????, ? ?????????, ????? ?????, ????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????
????? ?? ?????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????
?????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ???
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ??
????????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????. ? ?? ?????? ?????????? ?????????, ?? ??
???????, ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????
43 ?? ??? 48 ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????.

? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ???
????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????, ??????????
?? ?????????? ???, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????,
????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ??????????
?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????????
??? ?????? ?? ?? ?????? ??????????????????. ?????????????????, ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????
??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??????????,
????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ??????
????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?????????, ??
????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????
?????, ?????????????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ???, ?? ?? ?????????,
??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????????
??? ?????????????????? ??????.

(??, ?????????? 43-44, 47-49 ??? ??????????).

????????? ??? ?????????????????? (????? ??????)

??? 15?? ?????????? 2010 (*)

«????????????? ?????????????????? – ?????? ?????? – ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? – ?????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??????
????????????????? – ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? – ?????? ?????????????? –
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????»

????? ?????????? C?96/08,

?? ??????????? ?????? ?????????? ??????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 234 ??, ??? ????????? ?? Pest Megyei Bíróság (?????????) ?? ?????????? ??? 12?? ????????? 2007, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 3 ????????? 2008, ??? ?????????? ??? ??????

CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgáltató, Tanácsadó és Kereskedelmi kft

????

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal (APEH) Hatósági Főosztály,

?? ????????????? (?????? ??????),

????????????? ??? ????? J. N. Cunha Rodrigues, ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??????????????? ??? ?????????? ??????????, A. Rosas ??? U. Löhmus (?????????), ??????????,

????????? ??????????????: E. Sharpston

?????????????: B. Fülöp, ?????????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ??? 18?? ?????????????? 2009,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

– ? CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgáltató, Tanácsadó és Kereskedelmi kft, ?????????????????? ??? ??? D. Deák, ügyvéd,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? J. Fazekas, ??? M. Fehér ??? ??? K. Veres,

– ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? R. Hill,

– ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? ??? K. Talabér-Ritz,

????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 17?? ?????????????? 2009,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 43 ?? ??? 48 ??.

2 ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? CIBA Speciality Chemicals Central and Eastern Europe Szolgáltató, Tanácsadó és Kereskedelmi kft (??? ?????: CIBA) ??? ??? Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal (??? ?????: APEH) Hatósági Főosztály (????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????) ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? (??? ?????: ???) ??? ?????????? ?? ?????????????? ? CIBA.

?? ?????? ???????

? ?????? ??????????

3 ???? ?? ????? 2, ??????????? 1, ??? ????? LXXXVI. ??? 2003 ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? (A szakképzési hozzájárulásról és a képzés fejlesztésének támogatásáról szóló 2003. évi LXXXVI. törvény) (Magyar Közlöny 2003/131, ??? ?????: ?????? ??? 2003):

«????????? ?? ?????????????? ??? [???], ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 3 ??? 4, ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ????? ?????????? [...]»

4 ???? ?? ????? 2, ????????????? 2, ??? ?????? ??? 2003:

«????????? ?????? ?? ?????????????? ??? [???] ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ????? ??????????, ????? ?????? ?????????? ?????????????????? ????? ?????????, ????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????, ????? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ????? ??????????»

5 ???? ?? ????? 3, ????????????? 1, ??? ?????? ??????:

«??? ??? ?????????????? ??? [???] ?????????????? ??????:

?) ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ????? 79, ????????????? 2, ??? ?????? C. ??? 2000 ???? ?????????????? (A számvitelről szóló 2000. évi C. törvény) [...]».

6 ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? CIBA ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ??????, ????? ?? ????? 8, ????????????? 1, ??? ?????? ??? 2003, ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????.

7 ???? ??? ?? ???? ?????????????????, ?? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????????:

— ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? 4 ??? ?????? ??? 2003,

— ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????, ?????? ????????? 33 % ??? ?????? ??????, ???

— ?? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ??????, ?????? ????????? 75 % ??? ?? ?????? ??????.

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

8 ? CIBA ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ????. ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????, ?????????????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????.

9 ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? 2003 ???

2004, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? CIBA ?????????? ???????.
????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????, ? ?????? ?????? ?????????? ??? ???????
?????? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????????, ??????? ???????, ?????
?? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????? ?????????????? ? CIBA.

10 ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ? CIBA ?????????????????? ?? ?????????????????? ????? ??
?????? 43 ?? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ???, ??????????, ?????
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????????, ?????????????????? ??????? ?? ??????????
?????????????????, ?????????????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ???
??? ?????????????? ?????? ??????????????. ? CIBA ?????????????????? ???, ??????????????, ?? ?? ???????, ?? ??????
????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????
????????????? ??????????????????. ??????????????????, ?? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ?? ??????????????????
??? ?????????????????????????? ??? ?????????? ? ?????????????????????? ??????????????, ??? ?????? ?????????????????????? ??
????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????????????
????????????????? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ? ?
????????? ??????????????????????.

11 ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????????, ? ??????
????????????????? ?????? ??????? ?????? 14 ?????????????????? 1993, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????????
??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????????????, ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ? ??????? ??? 2003 ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??????????????????????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????
????????????? ?? ?????????????????????? ??? ???, ??????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??????? ???
????????????????????????? ?????????? ??????????.

12 ??? ??? ?????????????? ???????, ?? Pest Megyei Bíróság ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????:

«????? ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??????? ??? ?????????? 43 [??] ??? 48 [...] ?? ???
????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????, ??????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????
?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? [????], ??????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????
????????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????
????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????????????? ?? ??????????????????????»

??? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????????

13 ? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??????? ??? ?????????? ??? CIBA ??? ?? ??? 2003 ??? 2004,
??? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????? ??????? ??? 1? ??????
2004.

14 ?? ?????????????????? ??????? ??????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ??????
?????? ??????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ??????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????
??? ?????? ?????????????????? ??????? (??., ??????????, ?????????????????? ??? 10?? ?????????????????? 2006, C?302/04,
Ynos, ?????????? 2006, ? I?371, ??????? 36, ??? ??? 14?? ?????????? 2007, C?64/06, Telefónica O2
Czech Republic, ?????????? 2007, ? I?4887, ??????? 23).

15 ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??????? ?? ??????
????????????????????????? ??? ?? ?????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ??????????.

??? ??? ?????????????? ???????????

16 ?? ?? ??????? ???, ?? ?????? ?????????? ??????, ???' ??????, ?? ?? ?????? 43 ?? ???

48 ?? ???????????? ?????????? ????????? ??????? ????????? ???? ??????? ???????????? ??????????

??? ?? ?????? ????????? ?????????? ?? ?????????????? ????????? ?????? ? ???, ??? ????????? ?? ?????

????????????????? ?????? ??? ?????????? ???????????????, ?????????????????????????? ??? ??????????????

????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ????????? ??????, ??? ?????? ??????????????

????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????

????.

17 ???? ??????????, ? ????????? ??????????????, ??? ????? ????????????? ?? ?????
43 ?? ????? ????????? ?? ?????? ????? ?? ? ????? ????????????? ??' ?????? ?? ?????????
?????????? ?? ????????? ?? ????????? ?????????????????, ????? ?? ?? ????????? ??????????
??? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?
?????????? ?? ????????? ?????? ????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????,
????????????????, ??? ?? ?????? 48 EK, ??? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??
?????????? ????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ????? ??, ?? ?????????? ?????????? ?
?? ?????? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????????,
????????????????????? ? ?????????????? (??., ?????? ??????, ?????????? ?? 13?? ????????????? 2005,
C-446/03, Marks & Spencer, ??????? 2005, ? I?10837, ????? 30· ?? 12?? ????????????? 2006,
C-374/04, Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation, ??????? 2006, ? I?11673,
????? 42, ?? ?? 19?? ????????????? 2009, C-314/08, Filipiak, ??????? 2009, ? I?11049, ??????
59).

18 ??????? ?? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????, ????? ???
 ?????????? ??, ?? ?????????????? ????? ?? ??????? ??????? ?????????? ?? ??
 ?????????????? ?? ?????????? ?? ??? ??????????, ?????????????? ??, ?????, ?? ??????
 ????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?
 ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ??? (?. ?????????? ??? 6??
 ????????????? 2007, C-298/05, Columbus Container Services, ??????? 2007, ?. I?10451, ?????
 33. ??? 23?? ??????????? 2008, C-157/07, Krankenhaus Ruhesitz am Wannsee-
 Seniorenheimstatt, ??????? 2008, ?. I?8061, ????? 29, ?? ?????????????????? ??????? Filipiak,
 ????? 60).

19 ???????????, ??? ???? ?????????, ?? ??????????? ??? ??????????
 ?????????????? ?????? ?? ??????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????, ?????????????? ?
 ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ????????????? ????? (?. ??????????????????
 ?????????? Columbus Container Services, ????? 34, ??? Krankenhaus Ruhesitz am Wannsee-
 Seniorenheimstatt, ????? 30).

20 ? CIBA ?????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ???
 ?????????????? ?? ????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????. ??? ?
 ????? ??, ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ????? ?? ????????? ??????????????
 ??? ????????? ??????????????, ?????????????????????????? ?? ????????? ?????????????? ??
 ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????, ?????????????? ????? ?????????????, ????????? ?
 ?????? ?????? ?? ?????? ????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?
 ??????????????. ?? ??????????, ? CIBA ?????? ?? ?????????? ????????? ?????? ?????????,
 ??????? ?? ?? ????????? ?????????? ?????????????? ??? ????????? ?????????????, ?? ?
 ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??, ? ?????? ????????? ?' ??? ? ?
 ?????.

?????? 90/435/??? ??? ??????????, ??? 23?? ??????? 1990, ??????? ?? ?? ?????
???????????? ?????????? ?? ?????? ??????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????
???????????????? ??????? ?????? (EE L 225, ? 6), ? ????????? ??? 23?? ????????? 1990 ??? ???
????????? ??? ??????? ????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ??????????????
???????????????? (?? L 225, ? 10), ??? ? ??????? 2003/48/?? ??? ?????????????, ??? 3?? ???????
2003, ??? ?? ????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??????????????? ??? ????????????????? (?? L 157, ?
38), ??? ?????? ??????????? ?????? ???????, ??? ????????? ??? ????????? ??? ?????????, ??????
????? ?????????????? ? ????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????
????????????? (??, ?????????????????????? ?????????? Kerckhaert ??? Morres, ?????? 22, ??? Block,
?????? 30).

28 ??? ? ?????????, ????? ?? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????, ?? ??????
?????, ??? ??? ??????????????? ??? ??????? ?? ??????? ?????, ?????????????? ??????? ?????????????? ?????
?????????????? ?????? ???, ??????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????, ?????, ???????
?????, ?? ??????????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????? ??? ??
?????? ??? ???? ?????????????????? ?????????????????? ????? (??., ?????????, ??? ??????????????????????
????????????? Columbus Container Services, ?????? 51 ??? Block, ?????? 31).

29 ?? ?? ???????, ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ???
????????????? ? CIBA, ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????
(??., ?????????, ?????????????? ??? 20?? ?????? 2008, C-194/06, Orange European Smallcap Fund,
????????? 2008, ? I?3747, ?????? 42, ??? ??? 16?? ?????????? 2009, C-128/08, Damseaux, ??????????
2009, ? I?6823, ?????? 27).

30 ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????, ?????????????, ??? ? ??? ??????
????????? ??????, ? ??????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????, ?????????????????????? ?? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????
????????????????????????????? ?????????????? C-369/96 ??? C-376/96, ??? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????
??? 23?? ?????????????? 1999, Arblade ?..?. (????????? 1999, ? I-8453).

31 ?? ?? ?????? 50 ??? ?????????????? ??????, ?? ?????????????????? ??????? ??? ??????? ?????????????
??? ?????????????????? ??? ??????????, ? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ???????
??? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????? ??? ?????????
????????? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????? ???
????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????
?????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????????????? ?? ?????
????????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????????????? ?????? ??????????
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????????? ??? ??????? ??????
????????????? ??? ?? ?????????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??????????
?????????

32 ?????????? ??? ??? ?? ????? ?????????, ?? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??? ???
????????????? ?????????? ???? ??????????????? ?????????????? (??, ?????????????????? ?????????? Arblade
?.??., ????????? 48, 49 ??? 80), ? ???, ????? ?????????????? ??? ??? ????????? 22 ??? 24 ???
?????????? ???????????, ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????????
?????? ?????????? ??????????????? ?' ?????? ? ?????? ?????????????????? ?????, ????? ??????????????????
????????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?????????????????????? ?????????????????? ????? ??????????
?????????, ? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ????? ??????????????????
????????? Arblade ?.??., ??? ??? ?????????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?????? 24.

33 ? CIBA ??? ? ?????????? ?????????????????, ???????, ??? ?????????? ??? ??????????
????????????? ???? ??? ?? ?????, ????? ?? ?????? ????, ?????????????? ??? ??????????
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????? ??????????????

34 ??????, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ??????????
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????, ????? ?????????? ??????????????????
????? ??????????, ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????
?????????????

35 ?????????, ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????, ????? ?????????? ??????????????????
????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ???.

36 ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?' ?????? ?? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ???
????????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?????? ?????????????????????? ??? ?????? 11 ??? ??????????
?????????????, ??? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????????
????????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ???
?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ???, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????
????????????? ??? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????, ??????? ??
????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ??????????????

37 ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????????
????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????, ??????? ?? ??????????????
???? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????, ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ?????????????? (??, ?????????, ?????????????? ??? 14?? ?????????????????? 1995, C-279/93,
Schumacker, ?????????? 1995, ? I?225, ?????? 32, ??? ??? 15?? ?????? 2008, C-414/06, Lidl
Belgium, ?????????? 2008, ? I?3601, ?????? 33).

38 ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? CIBA ??? ?????????????????????? ?????
????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??????????????????
?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????
???? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ???, ?????? ??? ??????????
????? ??????????????, ? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ?????? 11 ??? ?????????? ??????????????. ???????, ??? ??????? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????????????

39 ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????

46 ??????, ???? ? ?????????? ?????????? ????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ??

????????? ?? ?????? ?????????????.

47 ?? ???? ??????????, ???????????? ? ?????????? ?? ???????????? ???? ?????? ??
????????????????? ?? ?????? 44 ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ???? ???????????? ???? ?? ?????????? ???? ?????????? ??
?????? ???? ?? ?? ???. ?? ?? ?????????????? ???????????? ?????????????? ?? ???? ???? , ??
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ???????????? ?????? ?? ?????????
??????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????
?????????????, ? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??
?? ?????? ?? ?? ???? ?????????????? ?????????? (??., ???????, ??????? ?? 17??
????????????? 2009, C-182/08, Glaxo Wellcome, ??????? 2009, ? I-8591, ????? 78 ?? ????
????????????????? ??????????) ???? ?????????? ?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ???? ??????????
????????????? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????
????????????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ?????? ??
????????????????????? ???? ???? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ???? ?? ??????????????
?? ???? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ???? ?????????????????.

48 ??????????????, ?? ?? ?????? 8, ?????????????? 1, ?? ?????? ?? 2003 ?? ????
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ???? ?????????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ???? ?????????? ??????
?????????. ???????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????
????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????, ???????, ?? ???? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????
????????????, ? ?????????? ???? ???? ?????? ?????????????? ?????? ??, ?? ?? ??????, ??
??????, ???? ???? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????? (??.,
????????, ?????????? ?? 21?? ?????????? 2002, C-436/00, X ??? Y, ??????? 2002, ? I?10829,
????? 50, ?? Glaxo Wellcome, ??????????????????, ?????? 82).

49 ??????? ?? ??????? ???????, ?? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????? ? ?????????
?? ?? ?????? 43 ?? ?? 48 ?? ?????????????? ?????????? ??????? ??????, ??????? ?? ??????
????????????? ?????????????? ?? ?? ???? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??????? ???? ? ??, ??
?????? ?? ???? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????????????????????????? ??
????????????????? ??????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?????, ??, ????
?????, ? ?????????????? ???? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????, ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ????
????????? ? ?????????? ???? ?????????????? ??????

??? ?? ?????????????? ???????

50 ?????????? ?? ? ??????? ?????????????? ?????? ?? ???? ???? ?????????? ?? ?????? ?????
?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????????????, ' ????
????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????. ?? ?????? ?? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ???? ?? ?? ?? ?????????, ?? ??????????????

?? ???? ?????? ??????, ?? ?????????????? (????? ?????) ??????????????

?? ????? 43 ?? ??? 48 ?? ??????????? ?????????? ????????? ???????, ????????? ???
???????? ?????????????? ??????????? ??? ?? ????? ??????? ????????? ?? ?????????????? ?????????
????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ??? ??????? ?? ????? ?????????????????
?????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????
????????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ????? ????????? ??????, ??, ????? ??????, ?
?????????????? ????? ??? ???????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ??????????????
??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????
???????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????.

(???????????)

* ??????? ??????????????: ? ??????????.